

For Your Printing

SAIVA
PRAKASA
PRESS

THE Hindu Organ

(The Only Newspaper in Ceylon for the Hindus)
PUBLISHED EVERY FRIDAY

Estd. Sept. 11, 1889,]

PHONE No. 856

[PRICE 10 CENTS

VOL LXXVII

JAFFNA, FRIDAY OCTOBER 30, 1964

NO. 30

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES FOR YOUTH

A Seminar on Employment opportunities for youth and how to increase them in the light of present circumstances in our country was held at Hartley College Point Pedro on Saturday 24th inst. under the direction of Mr. S. U. Somasegaram Retd., Asst. Director of Education and President Youth Council for Social and Economic Welfare Jaffna. A large number of principals, teachers and senior pupils of the Colleges in the area attended. Mr. Somasegaram described the very serious nature of unemployment and outlined the causes that led to it. The history of the human race indicated that when conditions of living became very difficult the people tended to migrate to other areas. People from Europe migrated to England in the beginning of the Christian era and Europeans migrated to America ever since it was discovered by Columbus. The Tamils had migrated to this region over the centuries and now as Jaffna is overcrowded and conditions of living are difficult it is inevitable that they should migrate southwards and fill the open spaces in Kilinochchi that had once been occupied but had been abandoned on account of internecine wars and other factors. The fate of pioneers in this venture had always been hard. Considerable sacrifice and suffering have to be undergone before the position in a new area is consolidated and conditions of living become satisfactory. That is the fate of colonists who go into the new schemes that have been sponsored by Government to relieve the pressure in this country. A large proportion has made good in the new colonies while many give up the struggle for existence and returned back into the peninsula to swell the ranks of the unemployed.

The pressure on the new colonies also is increasing. The land to be

given out is getting less and less and ere long there would be little or no suitable land to go to. The assistance government can vouchsafe is limited. They cannot and should not repeat the comforts and conditions of living in Jaffna in the new areas.

The scope of Industries is also limited by various economic factors. The presence of raw materials in large quantities and markets that would welcome our manufactured articles are essential. Nature has denied us the former while our own folly have lost for us the goodwill of the mass of people who are our neighbours and who have their own problems to tackle. It will be unprofitable for us to buy raw materials at high cost and manufacture articles that have no ready markets. The lead we as Tamils had in the know-hows of industry has been lost and our friends down South have drawn level and are going ahead of us to judge from the rate they have flooded the markets in Jaffna with cheap furniture and other household materials. Opportunities for employment in the Government and private sectors are also dwindling on account of natural conditions that are obtaining all over the world and it is hardest on our community owing to the spread of the official language which has come to stay as the language of the Ceylonese nation. All the factors are so inextricably interwoven together that except with a big fund of goodwill from the Government and all groups in this country it will be wellnigh impossible for us to extricate ourselves from the parlous state in which we are in at present.

The only hope for the future is in a radical change in outlook in all fronts on the part of the youth of our country. This has to be done before

there is a complete collapse of our social structure and chaos sets in. No amount of political shouting can help us in the matter. We have to realise the full implications of the dangerous situation and set about to do something to reduce the suffering that is imminent. In the school front the youths will have to understand and accept their limitations and desist from the mad scramble for places in the Medical College, the Engineering faculty and the University by youths who are well aware that nature have not given them enough gifts to make the grade. The earlier they set about seeking self employment and other occupations the better it would be for themselves and the community. The training in handicrafts both in a general way and specifically has to be stepped up at all levels in the school and the youth will have to accept the dignity of labour and be reconciled to do any work that comes their way. To give examples small industries and agriculture have still plenty of scope for expansion and the raw materials are available. Caste consciousness and the lure of white coloured occupations stands in the way and the canker of caste has to be got rid of at any cost. It is unfortunate that the direction given to education by the British system which aimed at creating proconsuls and white collared workers is still going apace and no effort has been made to stop it. Cricket Football and athletics are still luring youths away from farms fields and rural occupations that had been the mainstay of our country in the past. The inroads of Western Culture have made youths dissatisfied with the simple way of life that had been the strength of the Hindus and Tamils. The sooner the schools drive home the truths of the position, shift the emphasis on to simple living and high

(Continued on page 2)

U. N. O.

(By Muhandiram E. P. Rasiah, J. P.)

After the conclusion of World War II, the victorious nations began to think of establishing a stable, permanent World Organisation that could preserve the peace among all nations. On October 30, 1943, the need for such an international organisation was formally recognised. It was expected to be a vast improvement over "The League of Nations" in its composition, scope of activities and effectiveness.

Objectives of U. N.

The United Nations Organisation, thus born, had an ambitious programme. It hoped to find means and methods to eliminate mankind's chief enemies—hunger, disease, ignorance and above all injustice. As a preliminary to the achievement of these objectives an atmosphere of peace and good-will was found essential to unite all peoples as good neighbours. Therefore, the Charter of the U. N. was on the lips of most leaders of the various nations:—

"We, the people of the U. N. are determined to save succeeding generations from the scourge of war...to reaffirm faith in fundamental human rights, to promote social progress and better standards of life in larger freedom...to practice tolerance and live together in peace with one another as good neighbours..."

In the first of its 111 Articles, the Charter states, that the primary purpose of the U. N. is "to develop friendly relations among nations...and to take other appropriate measures to strengthen Universal Peace." In order to achieve this desirable goal of permanent peace, the U. N. hoped, inter alia, "to divert man's efforts from the manufacture of destructive

weapons of war, to the constructive implements of peace." The inscription cut on a stone-wall across the U. N.'s main building contains the words, affirming that determination:—

"They shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruning hooks: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more."

Wishes of Leaders

Leaders of the U. N., Trygve Lee and Herbert V. Evatt in a joint message hoped that "peace on earth and good-will to men must be made living realities through the U. N." At the laying of the foundation stone for the permanent Headquarters of the U. N., President Truman stated "These are the most important buildings in the world, for, they are the centre of man's hope for peace and a better life." Eisenhower had remarked that the U. N. was "the living sign of all people's hope for peace."

General Dag Hammarskjeld asserted that "the U. N. remains the principal source of hope of a world without fear." John F. Kennedy, in his inaugural address stated "To that World Assembly of Sovereign States, the U. N., our last, best hope in an age where the instruments of war have far outpaced the instruments of Peace, we renew our pledge of support."

What the U. N. lacks

Has the U. N., which now counts 113 nations as its members, lived up to the high hopes of its founders and the world's heads of States? Is it indeed proving itself to be a source of well-founded hope for mankind? It would be well to consider the facts. Though arm control was considered the first step towards

(Continued on page 2)

May the Public Meeting that will be held in the Jaffna Central College on 30th inst. be well attended and supported by the Intelligentsia of Jaffna.

Astrological

WEEKLY FORECASTS

SRIPATHY

FROM 1-11-64 TO 8-11-64.

ARIES *Aswini, Barani, Kartikai 1st part [Medha Rasi]*

You will have to shoulder heavy responsibilities this week. Health will be a problem. Domestic troubles also shown. Spend Thursday afternoon, Friday and Saturday with care.

TAURUS *Kartika 2, 3, 4, Rohini, Mithuna 1, 2 [Idapa Rasi]*

Expenses will soar. Clashes with relatives shown. You will have to face some unwanted criticisms. But ruin to enemies promised.

GEMINI *Mirugasirisha 3, 4, Thiruvathirai, Punarpusam 1, 2, 3 [Mithuna Rasi]*

Domestic affairs will be in a mess. But some of your problems will be solved. New ventures will be successful. Financial gains promised.

CANCER *Punarpoosa 4, Poosa, Ayilya [Kataka Rasi]*

You will be quick to pick up quarrels this week. Health will not be very satisfactory. Domestic upsets also shown. Some changes in routine likely.

LEO *Maha, Poora 1, Uttira, [Singha Rasi]*

Troubles through secret enemies likely. Family troubles also shown. But financially a good week. Eye troubles shown.

VIRGO *Uttira 2, 3, 4, Attai Chittirai 1, 2 [Kanni Rasi]*

You will have to work hard for your success this week. New ventures will be delayed. Health upsets shown. But ruin to enemies promised.

LIBRA *Chittirai 3, 4, Swati, Visaka 1, 2, 3, [Thula Rasi]*

Abdominal complaints likely. You will have no peace of mind. Financially a good week. Gains through landed properties indicated.

SCORPION *Visaka 4, Anursha, Kettai [Vrischika Rasi]*

A good week for finances. But there will be no mental peace. You will find freedom curtailed. Minor health upsets also shown.

SAGITTARIUS *Moolam Pooradam, Uttiradam 1 [Thanu Rasi]*

Health will be unsatisfactory. Father's relatives will cause you some trouble. Professional success promised.

CAPRICORNUS *Uttiradam 2, 3, 4, Thiruvonam, Avittam 1, 2, [Makara Rasi]*

You will be able to triumph over your enemies. New ventures will be delayed but successful. Misunderstandings in the domestic circle shown.

AQUARIUS *Avittam 3, 4, Satayam, Pooraddati 1, 2, 3 [Kumbha Rasi]*

You will find it difficult to rely on your friends very much. Fathers health will suffer. Spend the first two days with care.

PISCES *Pooraddati 4, Uthiraddati, Revathi [Meena Rasi]*

Financial gains promised. You will be able to steer clear of all obstacles. But minor health upsets shown. But spend Tuesday Wednesday and Thursday morning with care.

Emulate West...

(Continued from page 2)

social recognition is reserved only for the scientifically or technically qualified, when employment is hard to come by for those with a liberal education, it is folly-blind if not criminal-to perpetuate a segregation that not only impoverishes the community but breeds frustration, bitterness and despair in the young mind.

The justification held out is that the complexity of modern life demands specialisation that specialisation in life means diversification at school, that diversification has to be done on intelligence ratings as manifested in the mastery of certain skills, and that consequently all children are not equal to a course of training in the sciences.

This line of reasoning, logical to all appearances, has led to the illogicality of leading more than half the school population into a blind alley with no hope for themselves or for the society in which they live.

Would it be therefore too exacting to demand of the powers-that-be in education that they look at the more advanced countries of the world to find out how they have solved a similar problem of much larger dimensions? Would it be unpatriotic or lacking in self-confidence to take a leaf out of their book and provide to the entirety of the school population training in technical skills conducive to happy, purposeful, productive work?

We do not intend these questions to be merely rhetorical. We hope they will be answered not merely in another impressive White Paper but in the palpable terms of bricks and mortar, of equipment and staff, and even of employment and social acceptance.

In conclusion the Principal referred to the religious activities of the college thus:-

Religious and Cultural Activities

The Y. M. H. A. which co-ordinates all these activities was intensely active in infusing spiritual enthusiasm particularly among students. Debate was a novel feature in the celebration of Guru Poo-

An Analysis of the TIRUMANTIRAM

(By A Science Graduate)

(Continued from last issue)

அன்பரோடுமீது (Siva Gnana Bodham), mingling with devotees,

ஈசன் நேசரோடு செறிந்திட்டு..... (Siddhiyar); Mixing with the Lord's devotees.

Regarding the statement that the emancipated soul attains perfection and becomes all-pervasive, the reader's attention is drawn to our Lord Meykandan's emphatic statement: தானே உலகம் தமியேன் உளம் புகுதலால் நானே உலகு என்பன் இன்று, as the Lord who is all the world enters my heart in my lonely pure state, I will say that I too am all the world at this time (of emancipation). Also Cf. Siddhiyar: கண்ணுதல் தன்கிறைவு அதனிற கலந்து காயம் கழிந்தக்கால் எங்குமாய்க் கருது அரன்போல் நிற்பன், when the Gnani departs from the body he mingles in the Fullness of the Frontal-eyed Lord and pervades everything like the Lord contemplated on by him.

3044 அது அறிவானவன், ஆதிப் புராணன், எது அறியாவகை நின்றனன், ஈசன், பொது அதுவான புவனங்கள் எட்டும், இது அறிவான், நந்தி எங்கள் பிரானே.

The Lord not knowable by any means (argumentative or otherwise), the Ancient Source whence everything emanates, it is He that knows as the soul (in association therewith). He pervades all the world in general, Our Lord the Blessed Nandi, He indeed knows this (what I say here in this book).

As regards the statement that it is God that knows in association with the soul, the reader's attention is drawn to our Mother of Karaikal's emphatic assertion made in her Atputha Tiru Anthathi அற்புதத் திருவந்தாதி included in the eleventh volume of our Tamil Sacred Books பதினொன்றாம் திருமுறை. Says she: அறிவானும்தானே, அறிவிப்பான்தானே, அறிவாய் அறிகின்றான்தானே, it is God that knows, it is God that teaches to know, it is God that knows as the soul (pulling it from within) It is in accordance with this last assertion that St Tiru Malikai Devar addresses God in his Tiruvisaipa திருவிசைப்பா and says ஒளிவளர் விளக்கே..... வெளிவளர் தெய்வத் கூத்து உகந்தாயைத் தொண்டனேன் விளம்புமா(று) விளம்பே, Oh! Ever-increasing Brilliant Light... describe so that I Thy servant may describe Thee that delights to dance Thy Divine Dance in the open Hall of Chidambaram, கிணையுமா கிணையே, think so that I may think, நுகருமா நுகரே, enjoy so that I may enjoy, &c.

(To be continued)

Employment

(Continued from Page 1)

thinking, the greater would be our chance to take the edge away from the misery and suffering that are awaiting us. The gravity of the situation has to be dinned into their ears with information about colonisation and its prospects. More time has to be given for handwork hobbies and out of door activities and the pupils prepared for pioneer work in new Colonisation Schemes.

Mr. Pooranampillai Principal Hartley College stressed the need for character

training in schools. There has been considerable deterioration of discipline and stern measures have to be taken to stop the rot. Unless there is a complete change in the outlook of youth no progress can be made. The curriculum of the schools will have to be reorganised.

Mr. S.K. Thuraisingham Agricultural Extension Officer and Mr. K. Rajaretnam Dist. Officer Rural Development and small industries spoke on the opportunities available in the fields and difficulties that have to be overcome.

The Seminar agreed that immediate steps will have to be taken to deal with the situation confronting our community.

FIRST HINDU PRINCIPAL AT CENTRAL

On Monday 26th inst. Mr. E. Sabalingam, (B.Sc. Post Graduate Trained) joined Jaffna Central College as Principal. This is the first instance when a Hindu is appointed principal of Jaffna Central.

In the assembly of the Upper School the new principal was introduced by the Retiring Principal, Mr. A. E. Tamber. Mr. Sabalingam in his short address referred to Sri La Sri Arumuga Navalar as a distinguished old boy of Jaffna Central.

Mr. S. Mahalingam Senior Hindu Master of the institution accepted office as the Senior Assistant.

On Tuesday 27th inst. Mr. A. E. Tamber was given a grand farewell.

jahs in which students and teachers participated. Special mention must be made of the Seminar on "St. Thirugnana Sampanthar" in which Vaidyeswara Vidyalaya took part. It was indeed an impressive event that kindled the belief that religious observances could be made interesting and meaningful if only the right approach was made. Students actively organised the Mahasivarathiri, Navarathiri, Gandhi Day, Thiruvalluvar Day, Bharathi Day and the Thiruketheeswaram Festival, 164 students sat for the Vivekananda Society Examinations and 75 passed with one first division.

Prizes were distributed by Mrs. T. Muttusamy-pillai. A vote of thanks was proposed by Dr. P. Sivasothy.

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF
MANNAR

Testy Juris No. 869

In the matter of the Intestate
Estate of Michael Santhiya
Coonghe of Talaimannar
Village in Mannar West
Deceased.

Santhiya Eroniya Dalima of
Talaimannar Village in
Mannar West

Vs. Petitioner.

- 1 Annarose Sinnamalar
Coonghe aged 20 years
- 2 Mariathas Aloysius Ber-
nard Coonghe 17 -do-
- 3 Pienthirer Maria Therese
Susila Coonghe 14 -do-
- 4 Mariathas Balasingam
Coonghe 13 -do-
- 5 Mariathas Jayarajah
Coonghe 11 -do-
- 6 Josephine Maria Gorethis
Coonghe 9 -do-
- 7 Mariathas John Gnanase-
keram Coonghe 7 -do-
- 8 Mariathas Joseph Kumar
Coonghe 5 -do-

9 John Mary Magdaleen
Coonghe 3 -do-
all of Talaimannar Village
in Mannar West the 1st to
9th Respondents being
minors, appearing by their
Guardian-ad-litem

10 Michael Arulappu Coonghe
of Talaimannar Village in
Mannar West

Respondents.

This matter coming on for
disposal before K. D. O. S. M.
Seneviratne Esquire, District
Judge of Mannar on the 15th
day of October 1964 in the
presence of Mr. C. R. E.
Jayarajah, Proctor, on the
part of the Petitioner and the
affidavit of the Petitioner
dated the 5th day of October
1964 having been read:

It is ordered that the Peti-
tioner be and she is hereby
declared entitled to as the
wife of the abovenamed de-
ceased to have Letters of
Administration to the Estate
of the abovenamed deceased
issued to her accordingly
unless the Respondents above-
named or any other person or
persons interested shall, on or
before the 24th day of Nov-
ember 1964 show sufficient
cause to the satisfaction of
this court to the contrary.

It is further ordered that
the 10th Respondent be and
he is hereby appointed Guar-
dian-ad-litem over the minors
the 1st to 9th Respondents
abovenamed to represent them
for all purposes of this action
unless the respondents above-
named or any other person or
persons interested shall on or
before the 24th day of Nov-
ember 1964, show sufficient
cause to the contrary.

It is further ordered that
the 1st to 9th Respondents
abovenamed (minors) be pro-
duced before this Court on the
24th day of November 1964.

This 15th day of October 1964

Sgd.

K. D. O. S. M. Seneviratne

District Judge, Mannar

FISCAL'S SALE

IN THE DISTRICT COURT OF POINT PEDRO

No. 6912,

1 Saravanai Sabapathippillai of Uduthurai
2 and wife Sinnappillai of Uduthurai

—Plaintiffs.

Vs.

- 1 Sinner Vinayagamoorthy
- 2 and wife Parupathippillai of Arliyawalai
- 3 Selvamaneccam wife of Pillainar Kandiah of Vathirayan
- 4 Sellappah Vairavippillai
- 5 and wife Sinnappillai
- 6 Velupillai Veeragatty
- 7 Kanapathippillai Appakuddy
- 8 Chinniah Chinnappu
- 9 and wife Muttammah all of Uduthurai
- 10 Kanapathippillai Subramaniam of Vathirayan
- 11 Sinnammah wife of Kanapathippillai of Uduthurai
- 12 Vairavipillai Sivasumbu of Pallai
- 13 Jeyarani daughter of Ponniah
- 14 Sarawathy daughter of Ponniah
- 15 Parameswary daughter of Ponniah all minors appearing
by their Guardian-ad-litem the 16th defendant
- 16 Sinnapodiyar Chelliah of Thambahamam Palai
- 17 Pillainar Kandiah of Vathirayan
- 18 Vairavippillai Ponnusamy
- 19 Karuvai Sinnadurai

Defendants.

Under and by virtue of a commission issued to me by
Court in the above case, NOTICE is hereby given that on
Saturday the 14th November, 1964 at 10 O'clock in the
forenoon will be sold by Public Auction at the spot the right
title and interests of the 1st and 2nd Plaintiffs and 2, 3, 5, 6,
7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, and 18th defendants the following
property:—

Property referred to:—Land situated at Champianpattu,
Uduthurai Parish Pachchilaipalli Division in the District of
Jaffna in Northern Province called "Kadalkaramilam" in
extent 25 perches according to deed but in extent 27,6/10
perches according to partition with its appurtenances includ-
ing and registered in B 54/283 and bounded on the East by
the property of the 1st plaintiff on the North by sea shore
on the West by the property of Valliappar Nallathamby and
on the South by the property of 3-11 defendants and repre-
sented by lots 1 and 2 in survey plan No. 1139 dated the 18th
day of April, 1964 and prepared by S. Subramaniam Licensed
Surveyor. Of this, the lot marked 2 in extent 11,8/10 perches
with its appurtenances including and bounded on the East
by the property of 3-11 defendants on the North by sea shore
on the West by lot 1 and on the South by the property of
3-11 defendants.

Valuation of the property — Rs. 271-30.

Notes (1) The property will be sold first among the co-
owners thereof at the value of Rs. 271-30 and
approved by this Court and if not purchased by
someone or more of them, then it shall be put up
for sale by public auction and sold to the highest
bidder, permitting the co-owners to bid.

(2) The purchaser shall immediately after the sale pay
the full purchase amount and the Fiscal - Charges.
If the purchase amount exceeds Rs. 100/- the
purchaser other than the co-owner shall pay 1/4th
of the purchase amount and Fiscal Charges im-
mediately after the sale and furnish two good and
sufficient sureties for payment of the balance
within 30 days and sign an agreement thereof.

(3) Fiscal's Charges include advertisement charges,
Fiscal's Commission at 2% on the proceeds of
sale and travelling expenses etc.

Fiscal's Office,
Jaffna, 23-10-64.
(147. 30)

C. ARUMUGAM,
for Fiscal, N. P.

FOR ALL YOUR

PRINTING
REQUIREMENTS

PLEASE CONTACT:

F. Jeewajee & Bros.,

PAPIER MERCHANTS & STATIONERS,

No. 50, New Moor Street,

COLOMBO 12.

Telephone: 78861.

Telegram: "PABAND"

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF
JAFFNATestamentary Jurisdiction
No. 1537.

In the matter of the Intestate
estate of the late Manavat-
pillai Anthonipillai of
Karampan East, Jaffna

Deceased.

Savirisachchi widow of Mana-
vatpillai Antonipillai of
Karampan East, Jaffna

Vs. Petitioner

- 1 Anthonipillai Alfred
- 2 Anthonipillai Benedict
- 3 Anthonipillai Christiam-
pillai
- 4 Loorthu daughter of Bntho-
nipillai all of Karampan

Respondents.

This matter coming on for
disposal before N. Sivagnana-
sundaram Esquire, District
Judge, Jaffna on the 31st day
of August 1964 in the pre-
sence of Mr. A. Kanagasabai
Proctor on the part of the
petitioner and the affidavit
and petition of the petitioner
having been read:

It is ordered that the above-
named petitioner be and she
is hereby declared entitled
to take Letters of Adminis-
tration to the estate of the
said deceased Manavatpillai
Anthonipillai and that Letters
of Administration be issued to
the petitioner as his lawful
widow, unless the said respon-
dents or any other person or
persons interested shall appear
on or before the 27th day of
November 1964 and show
sufficient cause to the satis-
faction of this Court to the

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT
OF JAFFNATestamentary Jurisdiction
No. 1535

In the matter of the intestate
estate of the late Sinniah
Canagaratnam of Chemmani
Road, Nallore

Deceased.

Sinniah Appathurai of Chem-
mani Road, Nallore

Petitioner

This matter coming on for
disposal before N. Sivagnana-
sundaram Esquire, District
Judge, Jaffna on the 26th
day of August 1964 in the
presence of Messrs. C. C. & S.
Somasegaram Proctors on the
part of the petitioner and on
reading the affidavit and peti-
tion of the petitioner having
been read.

It is ordered that the peti-
tioner as the sole heir (only
brother) of the abovenamed
deceased be declared entitled
to have Letters of Adminis-
tration to the estate of the
abovenamed deceased and that
such Letters of administration
be issued to him accordingly,
unless any person or persons
interested shall appear before
this Court on or before the
27th day of November 1964
and show sufficient cause to
the satisfaction of this Court
to the contrary.

This 26th August 1964.

Sgd. N. Sivagnanasundaram
District Judge,
O. 148. 30 & 6)

contrary.

This 31st day of August 1964.

Sgd. N. Sivagnanasundaram
District Judge, Jaffna.

Drawn by

Sgd. A. Kanagasabai
Proctor for Petitioner.
(O. 143 23 & 30)

THE JAFFNA MUTUAL
BENEFIT FUND Ltd.

(Established 1918)

Shares: 5000 shares of Rs. 100/- each 80 monthly
instalments of Re. 1/- per share will earn
Rs. 100/- for each at the end of the period.
Shares issued all time

Savings Accounts opened and interest allowed
at 1% per annum on the average monthly
balance when it does not fall below Rs. 500/-

Fixed Deposits received for periods of 12 months
and 36 months and interest allowed at 6%
and 8% respectively.

Loans on the security of Jewels a speciality
Part payments accepted.

FOR FURTHER PARTICULARS

APPLY TO:

S. KANAGASABAI,
Shroff.

சான்றிதழில் வழங்கு செய்ய மலிகைக்கு சான்றிதழ் மன்றம்
சான்றிதழ் மன்றம் செய்ய குறைந்தபட்ச ரூபாய் 500/-
சான்றிதழ் மன்றம் செய்ய குறைந்தபட்ச ரூபாய் 500/-
சான்றிதழ் மன்றம் செய்ய குறைந்தபட்ச ரூபாய் 500/-

Printed and Published by Ayampillai Sinnathurai, residing
No. 2 Brown Road, 2nd Lane, Jaffna, for and on behalf of
the Proprietors, the Siva Paripalana Sabha, Jaffna, at
their Press, the Siva Paripalana Press, 450, K. K. S. Road,
Vannariponnai, Jaffna, on Friday, October 30, 1964.

Editor: R. W. SIVAPRAKASAM.